

PATON

MANUEL D'UTILISATION

MINI
/MINI-C

S/N: _____ E

ECO-160
/ECO-160-C

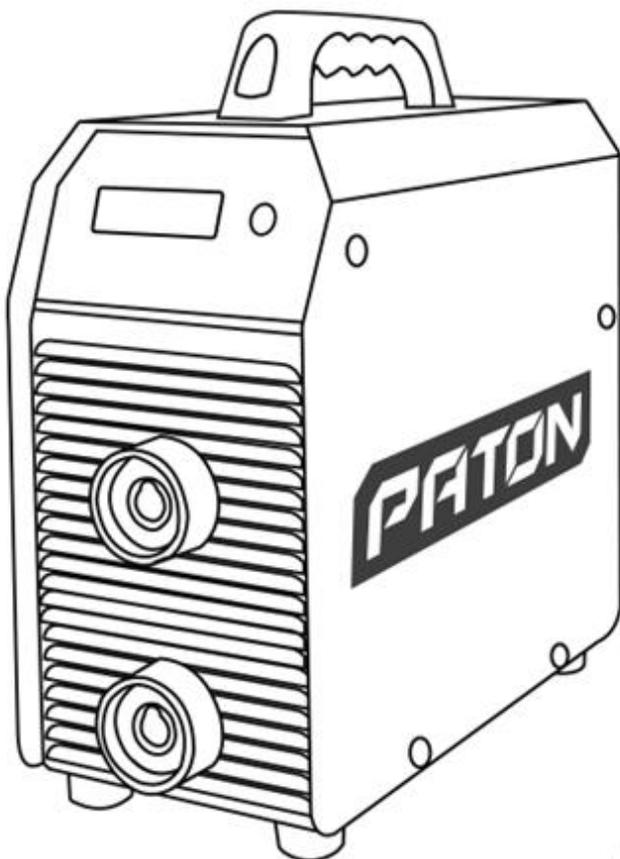
S/N: _____ E

ECO-200
/ECO-200-C

S/N: _____ E

ECO-250
/ECO-250-C

S/N: _____ E





ATTENTION !!! Avant d'utiliser l'équipement, nous vous recommandons de lire la version complète du manuel d'utilisation via le lien : https://paton.ua/files/passports/ECO_GEN.pdf



Redresseur onduleur

PATON™ MINI / MINI-C / ECO-160 / ECO-160-C / ECO-200 / ECO-200-C / ECO-250 / ECO-250-C

Date d'achat " _____ " _____ 20_____ an.

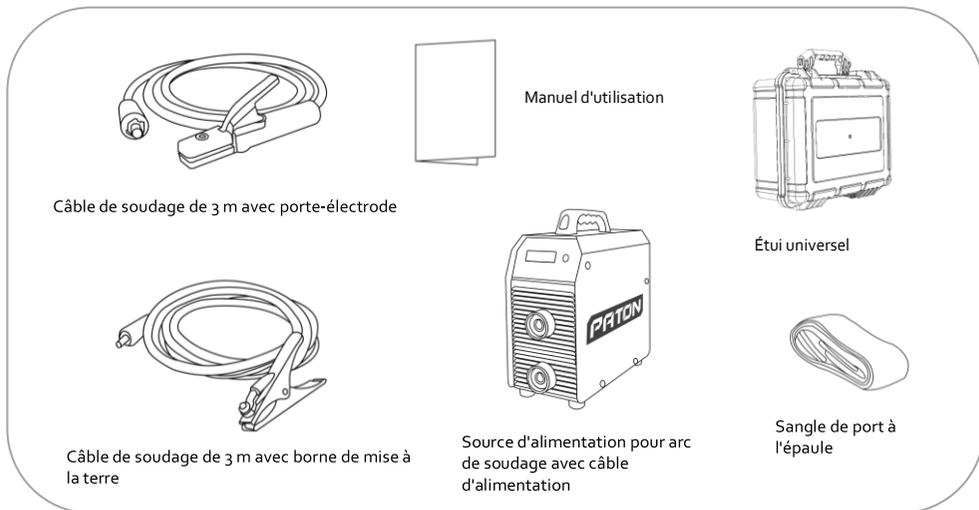
Empl. cachet.

(Signature du vendeur)

	<p>La machine à souder est fabriquée conformément aux normes techniques et aux règles de sécurité établies. Toutefois, une mauvaise manipulation peut entraîner les dangers suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - blessures du personnel de maintenance ou de tiers ; - dommages à la machine ou aux biens de l'entreprise ; - perturbation du bon déroulement du processus de travail. <p>Toutes les personnes chargées de la mise en service, du fonctionnement, de l'assistance et de la maintenance de la machine doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - avoir passé un examen de qualification approprié ; - posséder des connaissances en soudage ; - suivre attentivement ces instructions. <p>Les dysfonctionnements pouvant compromettre la sécurité doivent être éliminés immédiatement.</p>
RÈGLES DE SÉCURITÉ	
	<p>DANGER DU COURANT SECTEUR ET DU COURANT DE L'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> - une décharge électrique peut entraîner la mort ; - les champs magnétiques créés par cette machine peuvent nuire au fonctionnement d'appareils électriques (tels que les stimulateurs cardiaques). Les personnes utilisant de tels appareils doivent consulter un médecin avant de s'approcher de la zone de soudage en fonctionnement ; - le câble de soudage doit être robuste, intact et isolé. Les connexions lâches et les câbles endommagés doivent être remplacés immédiatement. Les câbles d'alimentation et les câbles de la machine à souder doivent être régulièrement contrôlés quant à l'intégrité de leur isolation par un électricien ; - ne jamais retirer le carter extérieur de la machine lors de son utilisation.
	<p>DANGER DES RAYONNEMENTS DE L'ARC DE SOUDAGE</p> <p>Il est interdit d'observer l'arc de soudage à l'œil nu. L'arc et les projections générées pendant le fonctionnement peuvent brûler la peau ou provoquer un incendie ; il est donc impératif de porter un masque de protection avec un filtre teinté (les lunettes doivent être équipées d'un filtre DIN 9-10). Les personnes non autorisées présentes dans la zone de fonctionnement de l'appareil doivent protéger leurs yeux à l'aide de lunettes spéciales ou utiliser des écrans non inflammables absorbant les rayonnements.</p>
	<p>DANGER DES GAZ ET VAPEURS NOCIFS</p> <ul style="list-style-type: none"> - en cas d'apparition de fumée et de gaz dangereux dans la zone de fonctionnement, les éliminer à l'aide de dispositifs spéciaux ; - assurer un apport suffisant d'air frais ; - la zone d'exposition au rayonnement de l'arc doit être exempte de vapeurs de solvants.
	<p>DANGER DU CHAMP MAGNÉTIQUE</p> <p>Les champs magnétiques créés par cette machine peuvent nuire au fonctionnement d'appareils électriques (tels que les stimulateurs cardiaques). Les personnes utilisant de tels appareils doivent consulter un médecin avant de s'approcher de la zone de soudage en fonctionnement.</p>
	<p>DANGER D'ÉTINCELLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - retirer les objets inflammables de la zone de fonctionnement ; - il est interdit de souder des récipients contenant ou ayant contenu des gaz, du carburant ou des produits pétroliers. Les résidus de ces produits peuvent exploser ; - lors des travaux dans des locaux présentant un risque d'incendie ou d'explosion, respecter des règles spécifiques conformément aux réglementations nationales et internationales.
	<p>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</p> <p>Pour garantir une protection individuelle, respecter les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - porter des chaussures robustes conservant leurs propriétés isolantes même en conditions humides ; - protéger les mains avec des gants isolants ; - protéger les yeux avec un écran facial équipé d'un filtre anti-UV conforme aux normes de sécurité ; - porter uniquement des vêtements appropriés et faiblement inflammables.
	<p>DANGER DE BRUIT INTENSE</p> <p>L'arc généré pendant le soudage peut émettre des sons supérieurs à 85 dB pendant 8 heures de travail. Les soudeurs utilisant l'équipement doivent porter une protection auditive pendant le travail.</p>

DÉBALLAGE

L'ensemble de livraison de l'appareil comprend :



ÉLÉMENTS DE CONTRÔLE ET INDICATION

¹Pour MINI-C, ECO-160-C, ECO-200-C, ECO-250-C uniquement

²Pour les modèles MINI-C et MINI-2 m



- 1 – Affichage numérique à sept segments.
 - 2 – Contrôleur du courant de l'arc, permettant un réglage progressif du courant de l'arc.
 - 3 – Indicateur de l'état de l'alimentation secteur :
 - a) lumière verte permanente – la machine est prête à fonctionner;
 - b) pas de lumière – pas d'alimentation ou faible tension dans le secteur.
 - 4 – Indicateur de fonctionnement de la machine :
 - a) pas de lumière (lumière verte pour MINI) – état normal de l'appareil;
 - b) lumière rouge permanente (lumière jaune pour MINI) – l'appareil est en surchauffe.
 - 5 – Mains switch (does not light up, the colour is adopted for design purposes).
- A – Prise de courant " + " de type baïonnette ;
 B – Prise de courant " - " de type baïonnette.

MISE EN MARCHÉ

La machine à souder est conçue uniquement pour le soudage à l'arc manuel avec électrode en bâton. Toute autre utilisation de la machine est considérée comme incorrecte. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte de la machine. L'utilisation prévue de la machine implique le respect des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation.

EXIGENCES D'INSTALLATION

La machine doit être placée de manière à garantir une entrée et une sortie libre de l'air de refroidissement à travers les trous de ventilation sur les panneaux avant et arrière. Veillez à ce que la poussière métallique (par exemple, lors du meulage à la meuleuse) ne soit pas aspirée directement dans la machine par le ventilateur de refroidissement.

RACCORDEMENT AU RÉSEAU

La machine à souder de conception standard est conçue pour une tension secteur de 220V (-27% +18%).

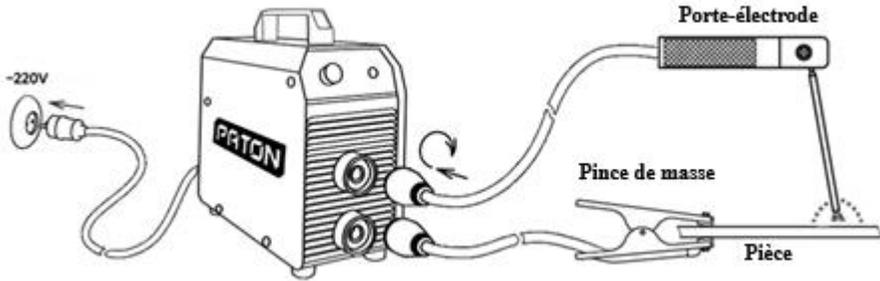
ATTENTION ! Lorsque l'unité est connectée à une tension secteur supérieure à 270V, toutes les obligations de garantie du fabricant deviennent invalides ! Les obligations de garantie du fabricant deviennent également invalides en cas de connexion erronée de la phase du secteur à la prise de terre.

Le connecteur secteur, les sections transversales des câbles d'alimentation et les fusibles de la ligne d'alimentation doivent être sélectionnés sur la base des spécifications techniques de la machine.

Électrode usée	Valeur du courant réglée	Section de chaque conducteur du câble d'alimentation, mm ²	Longueur maximale du câble, m
1x 220/230V – MINI, ECO-160, ECO-200, ECO-250			
Ø2 mm	pas plus de 80 A	1.0	75
		1.5	115
		2.0	155
		2.5	195
		4.0	310
		6.0	465
Ø3 mm	pas plus de 120 A	1.5	75
		2.0	105
		2.5	130
		4.0	205
Ø4 mm	pas plus de 160 A	6.0	310
		2.0	75
		2.5	95
fuse de Ø5 mm	pas plus de 200 A	4.0	155
		6.0	230
		2.5	75
réfractaire Ø5 mm	jusqu'à 250 A	4.0	125
		6.0	185
		2.5	60
		4.0	100
		6.0	150

ATTENTION ! Le bouton d'alimentation situé sur le panneau arrière de la machine n'est pas un bouton d'arrêt, il ne permet donc pas une déconnexion complète des parties électroniques internes lorsque la machine est éteinte. Par conséquent, conformément aux règles de sécurité, débranchez la prise de l'alimentation secteur après avoir terminé le soudage.

DIAGRAMME DE CONNEXION DE LA MACHINE POUR LE SOUDAGE AVEC ELECTRODES EN BATON (MMA)



LONGUEUR RECOMMANDEE DES CABLES D'ALIMENTATION POUR LE SOUDAGE :

Courant maximum	Longueur du câble, m (aller simple)	Section transversale, mm ²	Marque du câble
pas plus de 160 A	1 ... 4	8	KG 1x8
	2 ... 5	10	KG 1x10
	3 ... 8	16	KG 1x16
pas plus de 160 A	1 ... 4	10	KG 1x10
	2 ... 6,5	16	KG 1x16
	3 ... 10	25	KG 1x25
pas plus de 250A	1 ... 6	16	KG 1x16
	2 ... 9	25	KG 1x25
	3 ... 13	35	KG 1x35

PARAMÈTRES TECHNIQUES

PARAMÈTRES	MINI	ECO-160	ECO-200	ECO-250
Tension d'alimentation nominale 50Hz, V	220 230	220 230	220 230	220 230
Limites de variation de la tension d'alimentation, V	170 - 260	170 - 260	170 - 260	170 - 260
Consommation de courant nominale à partir de la phase du réseau, A	18,5	20	25	32
Courant de soudage nominal, A	150	160	200	250
Courant de fonctionnement maximum, A	180	190	240	300
Durée de charge (DC)	40% / à 150A 100% / à 94A	40% / à 160A 100% / à 101A	40% / à 200A 100% / à 126A	40% / à 250A 100% / à 158A
Limites de réglage du courant de soudage, A	20 - 150	20 - 160	25 - 200	32 - 250
Fonction "Hot-Start"	Automatique			
Fonction "Arc Force"	Automatique			
Fonction "Anti-Stick"	Automatique			
Tension à vide, V	jusqu'à 80	jusqu'à 80	jusqu'à 80	jusqu'à 80
Tension d'amorçage de l'arc, V	110			
Consommation de puissance nominale, kVA	4.0	4.4	5.5	7.0
Consommation maximale de puissance, kVA	5.0	5.5	6.9	8.8
Efficacité, %	90			
Refroidissement	Forcé			
Plage de température de fonctionnement	-25 ... +45°C			
Dimensions totales (longueur, largeur, hauteur), mm :	200 x 100 x 235	200 x 100 x 240	270 x 110 x 240	270 x 110 x 240
Poids sans accessoires, kg	3.3	3.7	4.00	4.35
Indice de protection	IP33	IP33	IP33	IP33

GARANTIE

Cher client,

PATON INTERNATIONAL vous remercie d'avoir choisi les produits PATON™ et garantit la haute qualité et le bon fonctionnement de ce produit, sous réserve du respect des règles de son utilisation.



Avant d'utiliser l'équipement, nous vous recommandons de lire les instructions d'utilisation et de vérifier également la correcte complétion de la carte de garantie : le nom du modèle du produit que vous avez acheté ainsi que le numéro de série doivent être identiques à l'inscription sur la carte de garantie. Il est interdit d'apporter des modifications ou corrections au coupon.

POLITIQUE DE GARANTIE

PATON INTERNATIONAL garantit le bon fonctionnement de la source d'alimentation, à condition que le consommateur respecte les conditions d'utilisation, de stockage et de transport.

ATTENTION ! Il n'y a pas de service de garantie gratuit en cas de dommage mécanique à la machine de soudage !

La période de garantie principale pour les équipements de soudage est la suivante :

MODÈLE DE L'APPAREIL	PÉRIODE DE GARANTIE
MINI	3 ans
ECO-160	5 ans
ECO-200	
ECO-250	

La période de garantie principale commence à partir de la date de vente de l'équipement à l'utilisateur final.

Pendant la période de garantie principale, le vendeur s'engage, sans frais pour le propriétaire de l'équipement PATON™ :

- à effectuer des diagnostics et identifier la cause de la panne ;
- à fournir les unités et éléments nécessaires à la réparation ;
- à effectuer le travail de remplacement des éléments et assemblages défectueux ;
- à tester l'équipement réparé.

Les obligations principales de garantie ne s'appliquent pas à l'équipement :

- avec des dommages mécaniques affectant le fonctionnement de l'appareil (déformation du boîtier et des pièces suite à une chute de hauteur ou à l'impact d'objets lourds, déconnexion des boutons et connecteurs) ;
- avec des traces de corrosion ayant causé un dysfonctionnement ;
- hors service en raison de l'exposition à une humidité excessive des éléments électroniques et électriques ;
- défectueux en raison de l'accumulation de poussière conductrice à l'intérieur (poussière de charbon, copeaux métalliques, etc.) ;
- en cas de tentative de réparation autonome de ses composants et/ou remplacement des éléments électroniques ;
- cet équipement, en fonction des conditions d'exploitation, doit être nettoyé tous les six mois pour éviter des pannes, en utilisant de l'air comprimé pour nettoyer les éléments et assemblages internes, en retirant le couvercle de protection. Le nettoyage doit être effectué avec précaution, en maintenant le tuyau du compresseur à une distance suffisante pour éviter d'endommager la soudure des composants électroniques et des pièces mécaniques.

De plus, les obligations principales de garantie ne s'appliquent pas aux éléments externes de l'équipement soumis à un contact physique et aux consommables, pour lesquels les réclamations doivent être faites dans un délai de deux semaines après la vente :

- bouton marche/arrêt ;
- boutons pour régler les paramètres de soudage ;
- connecteurs pour connecter les câbles et les manchons ;
- connecteurs de commande ;
- câble d'alimentation et prise du câble d'alimentation ;
- poignée de transport, bandoulière, boîtier, boîte ;
- porte-électrode, terminal de mise à la terre, torche, câbles de soudage et manchons.

Le vendeur se réserve le droit de refuser la réparation sous garantie ou de fixer le mois et l'année de fabrication de l'appareil comme date de début des obligations de garantie (établi par le numéro de série) :

- si le propriétaire perd la carte de garantie ;
- en l'absence de renseignements corrects ou de tout renseignement dans le passeport de l'appareil par le vendeur lors de la vente.

La période de garantie est prolongée pour la période de service en garantie de l'appareil dans le centre de service.

Vous pouvez obtenir des informations sur le centre de service le plus proche auprès du point de vente.

Date de réception pour réparation _____ " _____", 20____

(signature)

Symptômes de non-fonctionnement :

Cause: _____

=====

Date de réception pour réparation _____ " _____", 20____

(signature)

Symptômes de non-fonctionnement :

Cause: _____

=====

Date de réception pour réparation _____ " _____", 20____

(signature)

Symptômes de non-fonctionnement :

Cause: _____

=====

Date de réception pour réparation _____ " _____", 20____

(signature)

Symptômes de non-fonctionnement :

Cause: _____

=====

Date de réception pour réparation _____ " _____", 20____

(signature)

Symptômes de non-fonctionnement :

Cause: _____

=====

Date de réception pour réparation _____ " _____", 20____

(signature)

Symptômes de non-fonctionnement :

Cause: _____

=====